

墨爾本華人宣道會

受難日特別聚會

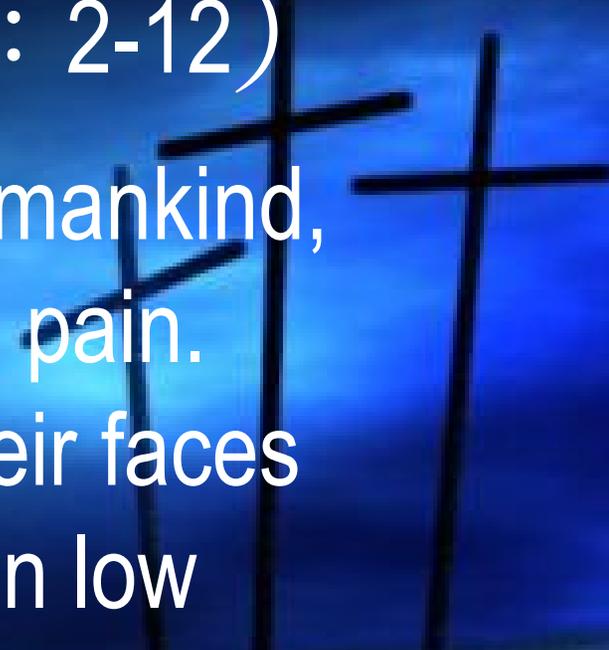
4-2-2021

²他在耶和華面前生長如嫩芽，
像根出於乾地。他無佳形美容；
我們看見他的時候，也無美貌
使我們羨慕他。（賽Isaiah 53：2-12）

² He grew up before him like a tender shoot,
and like a root out of dry ground. He had no
beauty or majesty to attract us to him, nothing
in his appearance that we should desire him.

³ 他被藐視，被人厭棄；多受痛苦，常經憂患。他被藐視，好像被人掩面不看的一樣；我們也不尊重他。（賽 Isaiah 53：2-12）

³ He was despised and rejected by mankind, a man of suffering, and familiar with pain. Like one from whom people hide their faces he was despised, and we held him in low esteem.

Three black crosses of varying heights are silhouetted against a deep blue sky. They are positioned on a dark, flat horizon line, suggesting a landscape of a crucifixion site.

⁴他誠然擔當我們的憂患，背負我們的痛苦；我們卻以為他受責罰，被神擊打苦待了。（賽 Isaiah 53：2-12）

⁴ Surely he took up our pain and bore our suffering, yet we considered him punished by God, stricken by him, and afflicted.

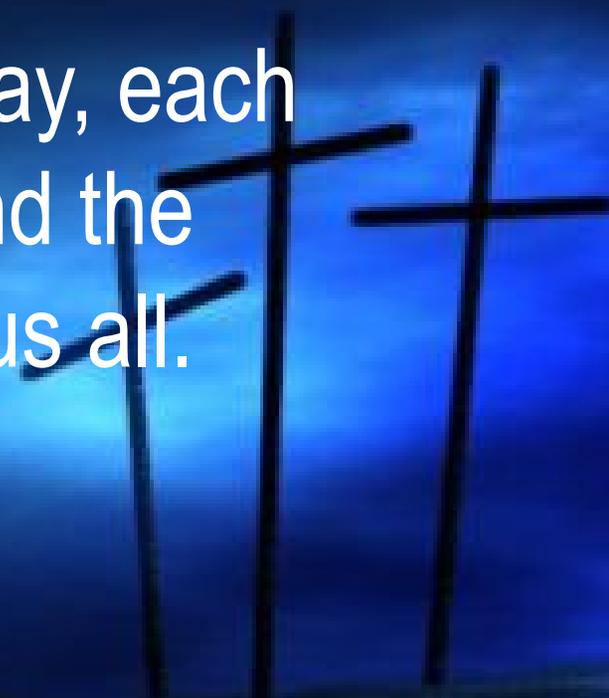


⁵哪知他為我們的過犯受害，為我們的罪孽壓傷。因他受的刑罰，我們得平安；因他受的鞭傷，我們得醫治。（賽 Isaiah 53 : 2-12）

⁵ But he was pierced for our transgressions, he was crushed for our iniquities; the punishment that brought us peace was on him, and by his wounds we are healed.

⁶ 我們都如羊走迷；各人偏行己路；耶和華使我們眾人的罪孽都歸在他身上。（賽 Isaiah 53：2-12）

⁶ We all, like sheep, have gone astray, each of us has turned to our own way; and the Lord has laid on him the iniquity of us all.

The background of the slide features three black crosses of varying heights on a dark, silhouetted hill. The sky is a deep, gradient blue, suggesting a sunset or sunrise. The crosses are positioned on the right side of the frame, with the tallest one in the center and two shorter ones on either side.

⁷ 他被欺壓，在受苦的時候卻不開口（或作：他受欺壓，卻自卑不開口）；他像羊羔被牽到宰殺之地，又像羊在剪毛的人手下無聲，他也是這樣不開口。
（賽 Isaiah 53：2-12）

⁷ He was oppressed and afflicted, yet he did not open his mouth; he was led like a lamb to the slaughter, and as a sheep before its shearers is silent, so he did not open his

⁸因受欺壓和審判，他被奪去，
至於他同世的人，誰想他受鞭
打、從活人之地被剪除，是因
我百姓的罪過呢？（賽Isaiah 53：
2-12）

⁸ By oppression and judgment he was taken
away. Yet who of his generation protested?
For he was cut off from the land of the living;
for the transgression of my people he was
punished.

⁹他雖然未行強暴，口中也沒有詭詐，人還使他與惡人同埋；誰知死的時候與財主同葬。（賽 Isaiah 53：2-12）

⁹ He was assigned a grave with the wicked, and with the rich in his death, though he had done no violence, nor was any deceit in his mouth.



10 耶和華卻定意將他壓傷，使他受痛苦。耶和華以他為贖罪祭。他必看見後裔，並且延長年日。耶和華所喜悅的事必在他手中亨通。（賽 Isaiah 53：2-12）

10 Yet it was the Lord's will to crush him and cause him to suffer, and though the Lord makes his life an offering for sin, he will see his offspring and prolong his days, and the will of the Lord will prosper in his hand.

11 他必看見自己勞苦的功效，
便心滿意足。有許多人因認識
我的義僕得稱為義；並且他要
擔當他們的罪孽。（賽 Isaiah 53：
2-12）

11 After he has suffered, he will see the light of life
and be satisfied. He will see the fruit of his
suffering / and will be satisfied ; by his knowledge
my righteous servant will justify many, and he will
bear their iniquities.

12 所以，我要使他與位大的同分，與強盛的均分擄物。因為他將命傾倒，以致於死；他也被列在罪犯之中。他卻擔當多人的罪，又為罪犯代求。（賽 Isaiah 53：2-12）

12 Therefore I will give him a portion among the great, and he will divide the spoils with the strong, because he poured out his life unto death, and was numbered with the transgressors. For he bore the sin of many, and made intercession for the transgressors.



耶穌獨自禱告歌



Via Dolorosa

苦傷路



34 當下耶穌說：「父啊！赦免他們；因為他們所做的，他們不曉得。」兵丁就拈鬮分他的衣服。（路Luke 23：34）

34 Jesus said, "Father, forgive them, for they do not know what they are doing." And they divided up his clothes by casting lots.





*How Deep
the Father's Love
for Us*

深哉，天父的愛

43 耶穌對他說：「我實在告訴你，今日你要同我在樂園裡了。」（路 Luke 23：43）

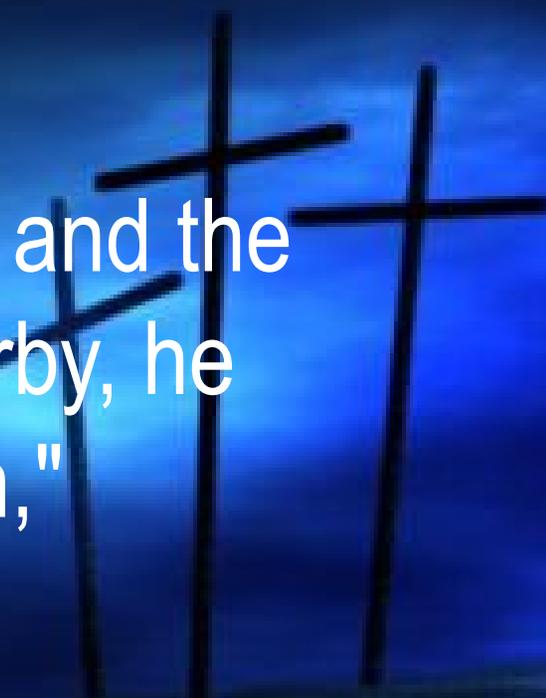
43 Jesus answered him, "Truly I tell you, today you will be with me in paradise."



26 耶穌見母親和他所愛的那門徒站在旁邊，就對他母親說：
「母親，看，你的兒子！」

（約John 19：26-27）

26 When Jesus saw his mother there, and the disciple whom he loved standing nearby, he said to her, "Woman, here is your son,"



27 又對那門徒說：「看，你的母親！」從此，那門徒就接他到自己家裡去了。（約John 19：26-27）

27 and to the disciple, "Here is your mother."
From that time on, this disciple took her into his home.



為 我 受 傷

那知他為我們的過犯受害、
為我們的罪孽壓傷。

以賽亞書 Isaiah 53:5

But he was wounded
for our transgressions...

Wounded for Me # 186

46 約在申初，耶穌大聲喊著說：
「以利！以利！拉馬撒巴各大
尼？」就是說：「我的神！我
的神！為什麼離棄我？」

（太 Matthew 27：46）

46 About three in the afternoon Jesus cried out in a loud voice, "Eli, Eli, lemasabachthani?" (which means "My God, my God, why have you forsaken me?").

28 這事以後，耶穌知道各樣的事已經成了，為要使經上的話應驗，就說：「我渴了。」

(約 John 19 : 28)

28 Later, knowing that everything had now been finished, and so that Scripture would be fulfilled, Jesus said, "I am thirsty."



我曾捨命爲你

I Gave My Life



30 耶穌嘗了那醋，就說：「成了！」便低下頭，將靈魂交付神了。（約John 19：30）

30 When he had received the drink, Jesus said, "It is finished." With that, he bowed his head and gave up his spirit.



46 耶穌大聲喊著說：「父啊！
我將我的靈魂交在你手裡。」
說了這話，氣就斷了。

（路 Luke 23：46）

46 Jesus called out with a loud voice, "Father,
into your hands I commit my spirit." When he
had said this, he breathed his last.

The background of the slide features three black crosses of varying heights on a dark, silhouetted hill. The sky is a deep, clear blue, suggesting a clear day. The crosses are positioned on the right side of the frame, with the tallest one in the center and two shorter ones on either side.

古 舊 十 架

他因那擺在前面的喜樂、
就輕看羞辱、
忍受了十字架的苦難、...

希伯來書 Hebrews 12:2

who for the joy that was set
before Him endured the cross,...

The Old Rugged Cross

為主而活



⁷ 我們沒有一個人為自己活，也
沒有一個人為自己死。

（羅 Romans 14 : 7-8）

⁷ For none of us lives for ourselves alone,
and none of us dies for ourselves alone.



8 我們若活著，是為主而活；若死了，是為主而死。所以，我們或活或死總是主的人。

（羅 Romans 14：7-8）

8 If we live, we live for the Lord; and if we die, we die for the Lord. So, whether we live or die, we belong to the Lord.



THE LORD'S SUPPER

do this in remembrance of me

主餐禮





補充本詩歌428首

讓 我 愛

祝禱

